

# 流利阅读 2019.4.21

#英语/流利阅读/无笔记版

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu](https://github.com/zhbink/LiuLiYueDu): 流利阅读pdf笔记汇总，此为@zhbink个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。

## Everything you need to know about Julian Assange

关于朱利安·阿桑奇你需要知道的一切



Who is Julian Assange?

朱利安·阿桑奇是谁？

Assange is a 47-year-old Australian who founded WikiLeaks, a non-profit organisation that publishes leaked materials from a wide range of sources.

阿桑奇现年 47 岁，是澳大利亚人。他创建了一个非营利性组织——维基解密。该组织曝光了大量的泄密文件，这些泄密文件来源颇为广泛。

Assange rose to prominence in 2010 when WikiLeaks published a series of leaks by Chelsea Manning, a former US Army soldier.

阿桑奇在 2010 年声名鹊起，当时维基解密公布了一系列美国前陆军士兵切尔西·曼宁泄露出的机密文件。

In November that year, WikiLeaks released what would come to be known as Cablegate, a dump of more than 250,000 US diplomatic cables. Dated between December 1966 and February 2010, the cables contain diplomatic analysis from world leaders, and the diplomats' assessment of host countries and their officials.

同年 11 月，维基解密一股脑公开了超过 25 万份美国外交电报存档，该事件后来被称为“电报门”（美国外交电报泄密事件）。这些电报发于 1966 年 12 月至 2010 年 2 月期间，里面涵盖了来自世界各国领导人的外交分析，以及美国驻各国的外交官对其所在国及所在国官员的评估。

Why was Julian Assange in the Ecuadorian embassy?

朱利安·阿桑奇为什么会在厄瓜多尔大使馆？

An arrest warrant for Assange was issued in August 2010 for two separate sexual assault allegations in Sweden. Police questioned him in Stockholm, where he denied the allegations.

2010 年 8 月，阿桑奇在瑞典因受到两起不同性侵案件的指控而被签发逮捕令。警方在斯德哥尔摩审问了他，他否认了这些指控。

After returning to the UK, he feared that if he were extradited to Sweden he might be extradited on to the US, where he believed he could face charges over WikiLeaks' publication of the secret US government files.

回到英国后，阿桑奇担心如果被引渡到瑞典，他可能会被接着引渡到美国。阿桑奇认为自己一旦踏上美国国土，就可能会因维基解密公布了美国政府机密文件而面临指控。

In December 2010 he appeared at an extradition hearing in the UK, where he was granted bail. Following a legal battle, the courts ruled Assange should be extradited to Sweden.

The WikiLeaks founder entered the Ecuadorian embassy in August 2012. He was granted political asylum and remained there until his arrest.

2010 年 12 月，他在英国出席了一场引渡听证会，并获得保释。经过一场法律较量，法院裁定阿桑奇应当被引渡到瑞典。这位维基解密的创始人于 2012 年 8 月进入厄瓜多尔大使馆。他获得了厄瓜多尔政府给予的政治庇护，并一直在那里待到被捕。

Why do the Americans want him?

为什么美国方面想要引渡他？

Upon his departure from the Ecuadorian embassy, Scotland Yard confirmed that Assange had been arrested on behalf of the US after receiving a request for his extradition as well as for the bail offence.

在阿桑奇离开厄瓜多尔大使馆后，“苏格兰场”（伦敦警察厅）证实，他们代表美国，在收到有关他的引渡要求后将其逮捕。此外，他进入外国使馆寻求庇护的行为同时也违反了英国保释令。

Later, the US Department of Justice (DoJ) published details of the charge faced by Assange over the Manning episode—namely conspiracy to commit computer intrusion, for which, if convicted, he would face a maximum penalty of five years in prison.

其后，美国司法部（DoJ）公布了阿桑奇在曼宁事件中面临的指控细节——即密谋入侵电脑，如果这一罪名成立，他将面临最高长达 5 年的监禁。

— The Guardian: Everything you need to know about Julian Assange

---

### 重点词汇

**prominence**/'prɒmɪnəns/: n. 显著，有名

英文释义：the state of being easily seen or well known

搭配短语：come to/rise to/gain prominence（成名）

例句：Kit Harington came to (or gained) prominence as an actor in “Game of Thrones”.

**dump**/dʌmp/: n. 垃圾场；专用仓库；存档

词性拓展：dump (v. 倾倒)

**cable**/'keɪbl/: n. (传输电、电话信号等的) 电缆，电报

搭配短语：cable car (缆车)；overhead power cables (高架电缆)

**assessment**/ə'sesmənt/: n. 评估，评价

搭配短语：an assessment of the situation; teachers' assessment

**warrant**/'wɒrənt/: n. 逮捕令，令状

搭配短语：a search warrant (搜查令)；an arrest warrant (逮捕令)

搭配短语：issue an arrest warrant

**issue**/'ɪʃu:/: v. 发出，签署

搭配短语：issue a statement (发出声明)，issue permits (颁发许可证)

**allegation**/,ælə'geɪʃn/: n. (未经证实的) 指控

英文释义：a statement, made without giving proof, that someone has done something wrong or illegal

例句：Are you able to verify your allegation?

搭配短语：make allegations of sth. (指控某事)，make allegations against sb. (指控某人)

例句：Many patients have made allegations of professional misconduct against the doctor.

**extradite**/'ekstrədaɪt/: v. 引渡

文化补充：“引渡”是指一个司法管辖区，应外地请求，将正处在自己领土之内而受到该外地通缉或判刑的人，移交给该外地审判或处罚。通常两司法辖区之间要签有引渡条约或协议方可引渡。

**charge**/tʃɑːrdʒ/: n. 指控，控告

搭配短语：drop charges against (撤销指控)

例句：The police had to drop charges against her because they couldn't find any evidence.

**hearing**/'hɪrɪŋ/: n. 听证会

**bail**/beɪl/: n. 保释

词性拓展：bail (v. 保释)

搭配短语：bail sb out (把某人保释出来)；(通常指从经济上帮助某人脱离困境)

例句：She keeps running up huge debts and asking friends to bail her out.

**asylum**/ə'saɪləm/: n. (尤指政治) 避难，庇护

搭配短语：to seek/apply for political asylum

**on behalf of**: 代表..., 作为...的代表

例句：On behalf of the entire company, I would like to thank you for all your work.

**intrusion**/ɪn'truːʒn/: n. 闯入，侵扰

相关词汇：intrude (v. 闯入，侵扰)

例句：I hate to intrude, but...

相关词汇：intrusive (adj. 打搅的；侵扰的)

搭配短语：intrusive questioning

**penalty**/'penəlti/: n. 刑罚；罚金

搭配短语：pay a penalty